

Template for comments and secretariat observations

Date: 2007-12-15	Document: ISO/CD 24615 (N438 rev01)
------------------	-------------------------------------

1	2	(3)	4	5	(6)	(7)
MB ¹	Clause No./ Subclause No./ Annex (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/Table/ Note (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comment (justification for change) by the MB	Proposed change by the MB	Secretariat observations on each comment submitted
IT	Section2, Section 6		GE	SynAF proposes a metamodel for representing syntactic annotation. It is good to see that the author has a global view on how this work relates to the other projects of TC37/SC4 on linguistic annotations. First of all LAF, which is about a multi-layered annotation scheme in the metamodels for linguistic annotation. Secondly, relations with the ISO MAF, the proposal for morphosyntactic annotation, are taken into account. Lastly, coordination with TDG4, the thematic domain group dealing with the definition of data categories for the representation of syntactic phenomena, is ensured.	We suggest to strength interrelations with the Lexical Markup Framework, in order to obtain a global picture of the standards for linguistic annotation, also including lexicons.	
IT			GE	The general impression about the document is that it is not sufficiently satisfactory.	Particular attention should be paid towards rewriting the section about the meta-model. More concept definition of the presented syntactic standard should be introduced. Also, a UML diagram presentation of the model would make it more understandable. Concrete examples of annotation would benefit the document significantly and help it to become self-contained and comprehensible to non experts. We are aware that the LIRICS project has issued a test-suite of texts annotated with this standard. It could be worthwhile taking them as instantiations of the model to accompany the standard. We offer our contribution.	

TH	2	Para 6	Ed		"Linguistic resource framework (LAF) should read "Linguistic Annotation Framework (LAF)".	
TH	4	4.4	Ed		"...that it is not allow recursion..." should read "...that it does not allow recursion..."	
TH	4	4.5	Ed		"... of the mode of its verb." should read "... of the node of its verb."	

1 **MB** = Member body (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by**)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

NOTE Columns 1, 2, 4, 5 are compulsory.

Template for comments and secretariat observations

Date: 2007-12-15	Document: ISO/CD 24615 (N438 rev01)
------------------	-------------------------------------

1	2	(3)	4	5	(6)	(7)
MB ¹	Clause No./ Subclause No./ Annex (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/Table/ Note (e.g. Table 1)	Type of com- ment ²	Comment (justification for change) by the MB	Proposed change by the MB	Secretariat observations on each comment submitted
TH	4	4.13	Ge	To annotate the value of the edge, the words "feature value" should read "relation value" .		
TH	4	4.17	Ed		"Non-Terminal nodes have an outgoing constituency edges." should read "Non-Terminal node has an outgoing constituency edge."	
TH	4	4.18	Ed	Singular noun should be used for terms.	"Phrases" should read "Phrase".	
TH	4	4.19	Ed	Singular noun should be used for terms.	"Sentences" should read " Sentence".	
TH	4	4.19	Te	Capital letter and period do not exist in the Thai language at least. The definition for the word "sentence" should cover as many languages as possible.	For instance, "related group of words containing a subject and a predicate, and expressing a complete thought."	
TH	4	4.26	Ed		"lentgh=0" should read "length=0".	
TH	4		Ge	Terms and definitions are not thoroughly defined. It should be revised and rewritten more carefully.		
TH	6	Para 1	Ed		"...(LAF)I and reuse..." should read "... (LAF) and reuse..." .	
TH	6	Note 7	Ed		"The word "vertice" is her esynonym to "node" ". should read " The word "vertice" is the synonym of "node." ".	

DE	Document		GE	We agree on the general topics. The Metamodel for syntactic annotation is well established and described. Definitions are sound and the integration of SynAF with LAF and MAF is a good move, showing the generality of the metamodel for syntactic annotation. SynAF could benefit from the LIRICS project and the presence in this project of numerous European experts.		
DE	Document		ED	There are not technical comments so far. The authors show a good knowledge of the field, and they are reusing well established techniques (stand off annotation in XML).		

1 **MB** = Member body (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by**)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

NOTE Columns 1, 2, 4, 5 are compulsory.

Template for comments and secretariat observations

Date: 2007-12-15	Document: ISO/CD 24615 (N438 rev01)
------------------	-------------------------------------

1	2	(3)	4	5	(6)	(7)
MB ¹	Clause No./ Subclause No./ Annex (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/Table/ Note (e.g. Table 1)	Type of com- ment ²	Comment (justification for change) by the MB	Proposed change by the MB	Secretariat observations on each comment submitted
				<p>But at the editorial level, a lot of work remains to be done.</p> <p>The DIS version of this document should be cleaned from everything that remains from the WD version. Also we wish a uniform graphical representation of the metamodel and annotation schemes.</p> <p>The annexes should be harmonized in style and content. Examples of SynAF annotation should be provided in various languages (see the examples for this in LMF and SemAF). We are quite confident, that looking at those documents and getting inspired by them, the authors of SynAF will be proposing a DIS document with high editorial quality, which is essential for the acceptance of the proposal at the next level.</p>		
MT				Expertise on this subject are not available in Malta.		

1 **MB** = Member body (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by**)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

NOTE Columns 1, 2, 4, 5 are compulsory.